

FAMILIA DE ALOIS TABERNIG

Croacia fue colonizada por los Celtas, después por los Ilíricos, siendo un estado soberano, hasta el año 168 a.c. en que los Romanos la conquistaron.

En los siglos VI y VII los eslavos se instalaron allí , por lo que se considera que los croatas son Eslavos.

En el siglo IX el Duque Porín los cristianiza y comienzan a ser gobernados por la dinastía Trpimir.

Para el año 925 el estado Ilírico era considerable, ya que unía Croacia central, Slovenia , Dalmacia y casi toda Bosnia.

Los señores Croatas lucharon por su independencia pero luego, en 1.102, tuvieron que reconocerse súbditos de Ladislav I de Hungría y Croacia, como protección contra los Serbios ortodoxos, respaldados por el imperio Bizantino.

En 1.242 una invasión Tatar, devastó a Hungría y a Croacia, más adelante, para mediados de 1.400 la ocupación Otomana se extendió de tal manera que la asamblea Croata pidió a los Habsburgo que asumieran el control de su tierra, desde entonces los austríacos pretendían su germanización y los húngaros su magyarización, pero el gobernador era nombrado desde Hungría, esto más la lucha interna con los Serbios hacían complicada la vida de los ciudadanos.

Así a mediados del siglo XVIII un hombre simple, llamado Nikitx Dobernac, decide escapar de su Croacia natal buscando la libertad, emprende una empresa dura, si se piensa que hoy, para llegar de Villach hasta la frontera con Slovenia (no más de 50 km.) se necesitan alrededor de tres horas por lo complicado del camino, es de imaginar en la época que nos sitúa esta historia cómo habrá sido de difícil.

Llega a Villach, la puerta de entrada al Sacro Imperio. La ciudad había sido comprada por la Emperatriz María Teresa, al Obispado de Bamberg en 1.759, y era un importante nudo de carreteras, allí sintió que podía radicarse para comenzar una vida nueva.

La ciudad era bonita, su casco estaba rodeado por el río Drau, las tierras eran fértiles, y el comercio intenso.

Vivió algún tiempo en Villach, pero por su cercanía con la frontera decidió emigrar, siguió el curso del río Drau que transcurre por un valle, que parece un desfiladero y al llegar a Lienz encontró un lugar que le pareció ideal para comenzar una vida totalmente nueva, ya que la ciudad parecía sumergida y protegida por las laderas enormes de los montes, que la gente del lugar identificaba con los demonios (Unholde), los Dolomitas. Este territorio estaba prácticamente aislado. Las tierras eran excelentes, ya que se encuentra en la confluencia de los ríos Drau e Isel y la gente acogedora.

En Lienz, dónde lo llamaban “ el moreno Niklas”, se integró a la gente del lugar, quienes lo aceptaron y lo respetaron, también conoció a Verena Defacher, procedente de Windisch- Matrel y se casó con ella. Con el correr del tiempo consiguió la ciudadanía del Tyrol , que adoptaría no solo en los papeles sino con sus sentimientos, esto le dio seguridad y tranquilidad.

Se trasladó a una pequeña aldea, en la montaña, llamada Alkus, muy cercana a Lienz, dónde fue propietario de un lote de tierra para trabajar y dónde pudo construir una cabaña digna para vivir con su esposa . Ya con el apellido Dobernig, comienza a formar una familia.

Alkus es hasta hoy, una aldea tan pequeña que no hay ni micros ni taxis que circulen hacia allí ni por allí. Las casas parecen caerse de la montaña, por lo empinado del terreno.

El 25 de enero de 1.791 nació su segundo hijo: Antonio Paul, que creció en Alkus y aprendió a amar a su tierra. Es posible que su padre, agradecido al lugar que lo había acogido tan bien, le inculcara un fuerte amor al Tyrol.

Corría el año 1.805, Antonio Paul tenía 14 años, siendo entonces el Emperador de Austria Francisco II, cuando Napoleón, aliado con el Barón Montgelás (Bávaro) la invade y derrota a sus ejércitos , Francisco es obligado a firmar la Paz de Presburg, Austria tiene que ceder el Tyrol a Baviera. Se toman entonces medidas impopulares, expulsan a los obispos católicos, se cancelan los privilegios del estado del Tyrol, el servicio militar debe cumplirse en el ejército Bávaro y hasta se suprime el nombre de Tyrol, pasando a llamarse Suedbayern (Baviera Meridional).

El hermano del Emperador, el archiduque Juan, tenía hombres que le eran leales, entre ellos alguien llamado Andreas Hoffer, en 1.806 los llama a Viena y les propone formar un contingente de partisanos, para sublevarse contra el invasor .

Andreas Hoffer, nacido el 22/11/1.767 hijo del propietario de un mesón, había tenido una educación muy limitada, en su juventud se había ocupado del comercio de vinos y caballos con Italia , en el comercio había adquirido fama de inteligente y honrado, gracias a este rubro conoció hombres de todas las clases sociales y aprendió la lengua italiana, lo que le serviría de mucho, más adelante.

Este hombre comienza a reclutar jóvenes tirolese para el contingente de partisanos solicitados por el Archiduque Juan.

Antonio Paul fue uno de ellos. Movido por el amor a su Tyrol y por un sentimiento de adhesión a la libertad. Hoffer y su gente el 11/04/1.809 capturan un contingente bávaro, en los pantanos de Sterezing y el jefe recibe el grado de Comandante Imperial.

El ejército Francés había entrado triunfante en Innsbruck y había tomado posesión de la ciudad, al poco tiempo, subestimando la fuerza de los partisanos, se retiraron dejando un pequeño contingente, entonces, Hoffer y sus hombres luchan contra ellos en Berg Isel (Monte Isol) el 25 y 29/05/1.809, vencéndolos, y entran triunfantes en Innsbruck el 30/05/1.809.

Innsbruck y el Tyrol son liberados, los partisanos regresan a sus hogares, dejando la ciudad al mando de un intendente, Hormayr, nombrado por Viena y con la promesa del Emperador de no abandonarlos.

Pero al poco tiempo Tyrol y Noralbrerg son entregados incondicionalmente a Francia.

El mariscal Lefebre, con 40.000 hombres avanza sobre Innsbruck, el intendente Hormayr huye.

La juventud, movida por el patriotismo y por su jefe Hoffer decide” luchar contra los Infieles (Bávaros) y los masones (Franceses)” y dan batalla nuevamente en Berg Isel, cuando las tropas ya desfallecían, sacando fuerzas de flaqueza, vencen y marchan hacia la ciudad, dónde se instalan. Hoffer toma el palacio y gobierna por dos meses con honestidad y simpleza de campesino. Francisco II le entrega una medalla de oro (que Hoffer recibe sin siquiera ponerse de pie) y les promete nuevamente no abandonarlos.

Ellos desatendiendo las advertencias del Archiduque Juan, vuelven a confiar en el Emperador.

El 12/11 de 1.809 los ejércitos bávaros –franceses vuelven a atacar, los campesinos se retiran y nuevamente la batalla es en Berg Isel , pero esta vez son derrotados contundentemente, allí mueren gran parte de los jóvenes tirolese. Existe un museo en las afueras Innsbruck, casualmente en el Monte Isol, dedicado a Hoffer y su gente, dónde están los cuadros de todos los jóvenes que murieron en esa batalla. Ellos aún hoy son recordados con el mayor afecto, y son considerados los máximos héroes nacionales.

Antonio Paul se salva, y se esconde con los sobrevivientes y su jefe en las cuevas de la montaña.

Hoffer escribe entonces la siguiente carta, dirigida a Napoleón, que titula “De igual a igual“ y dice así : “Amé mucho a mi país, como todos, tal vez más que todos .Por mi tierra me habría lanzado al fuego .No pensé que por esto , haría frente al ejército más grande del mundo .Quién es este Napoleón para permitirse ser amo de mi amado Tyrol? “

Napoleón se entera de esta carta y pone precio a su cabeza. Un campesino lo delata y es llevado a Mantua , dónde es ejecutado.

Los partisanos, vencidos y derrotados, vuelven a sus casas, ya todo está perdido.

Es interesante ver en el museo de Lienz (ciudad llamada así en honor al gran pintor Albin Egger Lienz, oriundo de allí) el cuadro, de dicho pintor, que representa a sus ciudadanos regresando agobiados después de la derrota (de estilo expresionista intenso, casi violento), sus expresiones son conmovedoras, sus cabezas gachas, sus ropas y zapatos destrozados, dan una idea del estado físico y del sentimiento de abatimiento que los embargaba.

Y ahora, cuando muchos años han pasado desde que ocurriera la defensa heroica del territorio del Tyrol por parte de Hoffer y los jóvenes tirolese, Hoffer sigue siendo el héroe nacional de este land de Austria, y el lugar dónde está su tumba, Hofkirche , en Innsbruck, es el santuario nacional tirolés.

Antonio Paul , ya sin su jefe, regresa a Alkus, debe reponerse y comenzar de nuevo.

Pasan los años y reconstruye su vida, en 1.819 se casa con Genoveva Sorentleitne, de antigua raigambre en Lienz, y se radica también en Alkus, donde forma una familia. Al cabo de un tiempo viuda y se casa con, Helene Jodl, a su núcleo familiar, lo conocemos hoy gracias al diario de su hijo Alois, nacido en Alkus el 22/03/1.829.

De él se infiere que Antonio Paul con Genoveva, primero y luego con Helene tuvieron los siguientes hijos: Paul, Franz, una niña que murió a los 7 años, cuyo nombre no se menciona, Alois y Joseph, en ese orden y finalmente otra niña cuyo nombre tampoco se menciona.

A continuación transcribo textualmente párrafos de su diario, que fue escrito a los 90 años de edad.

“Nací el 22 de marzo de 1.829 mis padres fueron: Paul Tabernig (nota: el apellido aparece de esta manera, ya no Dobernier, sino Tabernig, por primera vez) y Helene Jodl.

La casa paterna era en Naglergurt, en Alkus, 1.500 metros sobre el nivel del mar.

Fui bautizado por el párroco Alois Werthofer, en la parroquia de Ainet, en Lienz.

Mis primeros recuerdos datan de febrero de 1.988, recuerdo bien cuando mi madre volvió de un casamiento, vistiendo una chaquetilla roja y trayendo un paquete.

Debo aclarar que dicha chaquetilla, fue su abrigo de casamiento, hecha en finísimo paño, y el contenido del paquete, me lo podía imaginar. En mi región debía pagar cada invitado a una boda, su propia comida, la que era muy abundante, ya que dura desde, más o menos la una del mediodía, hasta la noche, en la posada del pueblo.

Entonces, hay muchas sobras de tortas, carnes, postres y dulces, que se reparten entre los invitados.

Tales restos los dejó, concienzudamente mi madre sobre la mesa y así estaban mis ojos, siempre vueltos hacia el paquete. Pero ella levantó a mi hermano, dos años menor que yo (Joseph), se sentó en un rincón y le dio el pecho. Cómo fueron repartidos después, todos estos ricos bocados no lo sé, no me habré quedado corto, porque era el más pequeño que podía comer y el mimado de mis padres. Tenía entonces 2 años y 10 meses.

Cuando tenía 4 años, me caí de una escalera, sobre el piso del vestíbulo y me fracturé, en la pantorrilla, la tibia, por lo que mi madre me mimaba y mecía, mientras yo gritaba terriblemente. Justamente rondaba también la disentería, por lo que me llevaron a nuestros altos Alpes para no contagiarme, de todos modos, la disentería me sorprendió y debí ser llevado nuevamente a casa. Recuerdo que mi hermano Joseph y yo estábamos acostados en el suelo, sobre colchones de paja y ¡Como se lamentaba Joseph ¡ también que murió mi hermana de 7 años y cuando se la llevaron.

En el octavo año fui ladrón, yo revisé silenciosamente el cajón de las ropas de mi tío y encontré la bolsa del dinero, extraje una moneda de 24 Kreuzer y la escondí. Pensaba comprarme algo, pero participé a mi hermano Joseph del robo, que no tenía nada mejor que hacer, que contárselo a mi madre. La cuestión es que salí bien de ello, pues como mimado, no se me castigó.

En la misma época sucedió que el hijo de un vecino, un año mayor que yo, me había lastimado en las partes genitales. No recuerdo cómo fue, pero en la noche al orinar sentí fuertes dolores. Mi madre quiso armar un escándalo, pero mi padre lo evitó.

Sin mayores novedades llegó octubre de 1.835, el primer domingo de este mes, llegó mi padre a las doce horas, de la misa, a casa. Recuerdo como si fuese hoy, que dijo que no se sentía bien, se fue sin saco al desván, portaba tiradores bordados de tres pulgadas de ancho, y se paseaba de arriba abajo.

Al día siguiente, no se levantó, él se enfermó de fiebre nerviosa (nota del traductor: presumo que se trató de fiebre tifoidea) y falleció el 4 de diciembre, ¡me acuerdo tan bien! , descansaba en la cama y sobre el pecho tenía un pequeño crucifijo, que despacito dejaba de moverse. (nota: Alois tenía entonces 6 años).

El nunca me castigó, ni una palabra dura salió de su boca.

Debo mencionar un pequeño episodio. Nosotros teníamos un molino propio y yo deseaba acompañarlo; entonces él se cortó un trozo de pan para llevarse y nos fuimos.

Creo que yo tenía en este momento más hambre que él, pero no tuve la valentía de pedirle un pedacito, así que caminaba a su lado, silenciosamente hacia el molino, es decir que le temía también. Pobre, ¡Qué difícil le habrá sido dejar este mundo! El había gozado tan poco de las alegrías paternas! porque el mayor contaba entonces con 16 años y 8 meses. Cuanto más feliz soy yo, con una cantidad de tataranietos y la cantidad de 86 descendientes con sangre mía en sus venas.....

El 18 de febrero de 1.836, mi madre dio a luz a una niña. Justamente unos días antes recibí el primer, pero injusto castigo, fue en el primer invierno en que fui a la escuela. Digo el primer invierno, sí, a mediados de noviembre comenzaban las clases y a fin de marzo se cerraba la escuela. En aquellos pobres lugares se necesitaba a los niños, para darles de comer a los animales y otros trabajos.

Llegados de la escuela a casa, nos trepamos, mi hermano Joseph y yo, al techo.

En el patio, aserraban mis hermanos mayores, Paul y Franz, troncos de madera, con una sierra grande. Era para tener leña para la cocina. Hermano Joseph formaba bolas de nieve y las tiraba a los hermanos en el patio. Yo no lancé ninguna. Ellos informaron a mi madre y nosotros descendimos. Joseph tenía miedo del castigo y desapareció. Mi madre me llamó, y como ya era de noche, me hizo sacar zapatos y medias y, mientras estaba allí parado desvestido, vino madre con ramitas de abedul y me dio de palos, que dejó mis miembros de todos los colores. Mis gritos y lloriqueos no me ayudaron, Joseph no apareció y dormía en la paja. Yo esperaba que le tocara el turno a Joseph, en la mañana siguiente, pero mi madre, pensando en su parto cercano, se olvidó. La pobre madre- después de 2 meses y medio, el 29 de abril, la llevaron al cementerio. Yo tenía 7 años y miraba como la bajaban a la tumba. No recuerdo si lloré, el hecho de que me castigó injustamente, me mortificó largo tiempo, pero después ganó el sentido común. Se necesitan hoy 12 a 15 años de estudio para saber qué es justicia o injusticia, yo lo logré con 7 años escasos.

Hasta mis 12 años no sucedió nada importante. Cuando contaba yo alrededor de 13, ocurrieron dos hechos tan misteriosos que hasta hoy, con mis 90 años no les encontré solución. Y no cerraré mis ojos sin antes haber descubierto el enigma.”

Lamentablemente aquí termina este diario tan interesante. Por el cual, sabemos, entre muchas otras cosas, que Alois quedó huérfano de padre y madre a los 7 años.

Vienen luego años en que no se sabe nada de su vida. Posiblemente fue criado, por sus tíos. Llevando una existencia azarosa y con muchas privaciones.

También se encontró una libreta de trabajo y viaje (caminante) perteneciente a Alois que se hizo traducir del alemán, lengua en la que está escrita.

La parte inicial, no la copiaré textualmente, solo la primera hoja, ya que es un permiso para circular por determinados lugares y dónde los sucesivos empleadores debían atestiguar cuánto tiempo había trabajado el portador, y, sus impresiones sobre la conducta y aptitudes para el trabajo.

Aparentemente, como la libreta de trabajo data de 1.848, a los 19 años Aloys se independizó y comenzó a recorrer diferentes lugares y ocupaciones.

Transcribo a continuación la primera página de esta libreta:

“ Libreta de Trabajo y Viaje

Según Real Despacho del 24 de Febrero de 1.827

Para..... el súbdito que figura en esta página

Nombre: Alois Tabernig

Lugar de nacimiento: Alkus, distrito de Ainet

Edad : nacido el 22 de Marzo de 1.829

Domicilio: Alkus

Ocupación: Herrero

Estado: soltero

Religión: Católica

Estatura: mediana

Cara: ovalada

Cabellos: castaños

Ojos: castaños

Nariz: regular

Boca: regular

Señas particulares: ninguna

A nombre de Alois Tabernig

Pag. 2

Todas Autoridades, tanto del interior, como del exterior, serán rogadas dejar transitar libremente al que presenta esta libreta, para favorecerle en el trabajo.

Extendido por el Juzgado de Instrucción Imperial y Real Austriaco, en Lienz, Tyrol , el 8 de mayo de 1.848 / cuarenta y ocho/

Sello	Firma
Juzgado de Instrucción	
Lienz.	

Pag 3

Resumen de la circular del 13 de Diciembre de 1.828 Nro. 24795/4006

1. Para la extensión del documento de viaje se deben pagar 15 Kreuzer,
2. Además para el sellado 15 Kreuzer, por lo tanto sumados: 30 Kreuzer. El documento de viaje deberá ser entregado en custodia al patrón al iniciarse una ocupación. En caso de retiro, el patrón deberá presentarse con el obrero y el documento de viaje ante las autoridades locales y declarar con exactitud, cuanto tiempo trabajó y en caso de haberse desenvuelto el obrero con habilidad, aplicación y lealtad acreditar tales aptitudes.

En caso de no resultar favorables tales aptitudes, se constata solamente

Pág 4

la permanencia en el trabajo, o, referente al testimonio, inscribir solamente aquellas particularidades que redunden en beneficio del obrero.

3. Si el obrero desea viajar por el interior, o, el exterior, deberá observar todo lo que es prescripto para el otorgamiento del pasaporte de una provincia a otra (país) y luego referente al extranjero.

Las autoridades que otorgan o visan los pasaportes, tanto en el primero como en el segundo caso, también deberán mantenerse vigentes en el futuro y registrar o visar la libreta de trabajo y viaje.

4. Del mismo modo como está el obrero en su ruta obligado a presentar la libreta de trabajo en reemplazo del pasaporte, deberán las autoridades vigilar el estricto cumplimiento del itinerario indicado y actuar según normas que rigen para disposiciones referentes al pasaporte.

5. En el caso de no quedar más espacio en la libreta, se deberá extender al obrero, otra, con la indicación de que es continuación de la anterior.

Página 5

6. Si se extravía una libreta, el obrero deberá hacer la denuncia, ante la autoridad local, indicando dónde sucedió dicho extravío. La autoridad está obligada a iniciar una rigurosa investigación, como ser, si es verídica la declaración y a tal fin, averiguar ante la autoridad del último lugar de trabajo , si el

declarante poseía tal libreta. Y, en caso afirmativo extender una confirmación oficial del extravío. Ser extiende un duplicado con la expresa observación, de la autoridad, que se trata de un duplicado.

7. Cualquier falsificación de la libreta, es visto como delito fraudulento, según parágrafos 178 y 181 de la ley penal (primera parte y será castigada.

La página 6 indica que se le concedieron permisos para viajar entre provincias.

En la página 7 se indica que estuvo trabajando satisfactoriamente durante dos años, en Opfgarten y que se dirige a Kitzbul . Fechado 28/04/1.850

En la página 8, se indica que se dirige de Kitzbu a Kufstein. Fechado 22/05/1.850.

En la página 9 se indica que se le concede el permiso, por el lapso de 3 años, para viajar a América. Fechado en Beixen 26/07/1.852.

En la misma página se deniega el permiso del viaje a América . Fechado en Lienz 17/06/1.853.

En la página 10 , se le concede permiso para viajar por los Países del Reino Imperial, y por los Países Federales Alemanes, excluida Baja Austria, por el término de 1 año. Fechado en Beixen 17/07/1.853

En la página 11 se previene al titular de la libreta que si desea viajar a Prusia , debe procurar una visación en la embajada Real Prusiana, y que el señor Presidente del Distrito de Breixen, declara sin efecto el permiso para viajar a los Países Federales Alemanes, otorgados según pag. 10.

Al mismo tiempo se recuerda al titular que debe solicitar permiso de tránsito a tiempo, es decir, antes del vencimiento otorgado.

Caso contrario será tratado como desacreditado y mandado a la milicia.

Por lo demás, según calificaciones traídas, el titular ha trabajado desde Mayo de 1.850 hasta fin de Enero de 1.851 en la herrería de Bartlina Wirter en Horbrun .

Y desde el 1ro. de Febrero de 1.851 hasta el 17 de Abril de 1.853 con el maestro herrero Stephan Eggensteiner en M Johan , a entera satisfacción y es muy recomendado referente a lealtad, aplicación y laboriosidad. Fechado en Lienz 17/06/1.853

En la página 12 se indica que se encuentra en Alta Austria, con buena conducta en el trabajo y se dirige hacia Kitzbul . Fechado en Traunstein 28/12/1.853

En las páginas 13, 14, 15 y 16 se consignan permisos para viajar por las provincias austriacas.

En la página 17 se le concede permiso para viajar a Baviera Fechado en Kaltenbach el 28/08/1.854.

En la página 18 se le concede permiso para viajar por Austria y Baviera por 1 año. Fechado en Beixen el 6/12/1.855

En la página 19 se le vuelve a conceder el mismo permiso por otro año . Fechado en Beixen el 19/12/1.856

En la página 20 se dice que el titular de la libreta trabajó desde el 01/10/1.854 hasta el 17/02/1.857 con el Maestro Herrero Georg Speckbacher en Unterwussen con entera satisfacción y se dirige hacia Rosenhein . Fechado en Traunstein el 18/02/1.857

En la página 21 dice que el titular de la libreta trabajó desde el 17/02/1.857 hasta el 08/05/1.857 en la casa del Maestro Herrero Georg Speckbacher a su entera satisfacción y se marcha hacia Kuf stein Fechado en Traunstein el 09/05/1.857.

En la página 22 dice que marcha desde Innsbruck hacia Alkus, su hogar.

Fechado en Innsbruck Mayo de 1.857.

Aquí termina su libreta de trabajo, como se ve trabajó en numerosas ciudades , siempre como herrero, también en ella se consigna que corriendo el año 1.852 consiguió un permiso para viajar a América, con una validez de 3 años, pero el mismo venció sin que pudiera concretar el proyecto.

En mayo de 1.857 regresó a su hogar en Alkus, dónde debe haber permanecido por 3 años .Por este tiempo, cuatro de los hermanos deciden emigrar, dos lo hacen hacia Pennsylvania y dos hacia la Argentina. Se supone que el que viene a la Argentina con él, es Paul, 6 años mayor que él (ya que en el censo de 1.869 aparece en Esperanza , Pablo Tabernig, de profesión cervecero).

Pero otros primos, hijos de hermanos de Antonio Paul, sin duda permanecieron en Alkus, ya que hoy en dicha localidad viven innumerables personas portadoras de ese apellido, que curiosamente dicen no ser parientes entre sí, sin saber que todos ellos descienden del emigrante de Croacia, Nikitx Dobernac.

Entonces, Alois, a los 31 años, en abril de 1.860, con uno de sus hermanos, inicia un largo camino hacia América, cuyos detalles se conocen por la traducción del diario de viaje que el mismo escribiera, y que nos narra aspectos más que interesantes de cómo fue esa travesía.

A continuación se transcriben los dichos de este diario.

“ Antwerpen (Amberes) 1/05/1.860 Apuntes del viaje hacia América de Alois Tabernig”

“ 1.860

Abril

- 4 A las 11 hs. viajamos con la diligencia desde Linz hacia Untervintel, y desde allí a pié hasta Brenner (paso de Brenner) llegada el 5 de abril a las 9 de la noche.
- 6 A las 2.hs. de la madrugada partimos con la diligencia hacia Innsbruck, llegada a las 5 de la mañana.
- 7 A las 8 de la mañana salimos en tren hacia Munchen (Munich) , llegamos a las 3 y 30 de la tarde. Hasta Kufstein , el viaje fue en coche de excursión, pero en el territorio de Baviera fue terrible, porque un francés estaba al mando de la locomotora (nota: observar la expresión sobre el francés).
- 8 y 9 Nos quedamos en Munchen, vimos a uno que se ahorcó. Visitamos las curiosidades de la ciudad. Las galerías de arte, la cliptoteca, la Basílica, la Residencia Real, Iglesias y monumentos. Entre las 9 y las 10 de la noche, alguien se pegó un tiro. (nota: aparentemente no podían soportar la idea de emigrar).
- 10 A las 11 hs. Salimos de Munchen, llegamos a las 13 hs. a Aubsburg, a las 9 de la noche a Bamberg, donde pernoctamos.
- 11 A las 6 de la mañana salimos para Frankfurt ,pasamos por Wuzburg, una hermosa región con muchos viñedos, luego por Aschaffenburg y Hanau, para llegar a Frankfurt a las 2 de la tarde. Frankfurt es una ciudad muy linda, comparada con ella Munchen queda relegada a segundo plano, salvo las obras de arte del rey Ludovico. Tiene enormes depósitos, almacenes, calles amplias y bonitas, y edificios suntuosos, como no he visto durante mi viaje. Pernoctamos allí, nos fue difícil encontrar alojamiento, porque se celebraba la feria mundial, dormimos en un pésimo alojamiento, así que por poco no pudimos salir de la casa.
- 12 Salida hacia Mainz (Maguncia) , nos fue bien, pudimos aprovechar la oportunidad y seguir por vapor a Róterdam. Nos resultó más barato que el tren, desde allí debíamos seguir viaje por vapor a Antwerpen (Amberes) , por este motivo, el mozo del barco telegrafió a Róterdam , diciendo que venían emigrantes tiroleses, que a expensas propias, pensaban viajar a Buenos Aires.
- La comarca del Rin es la más hermosa que he visto hasta ahora, ciudades, pueblos, castillos, fortalezas, quintas, viñedos, colinas y tierras labradas se daban las manos. A las 7 y 30 de la tarde llegamos a Koln (Colonia), dormimos en el camarote .
- 13 Nos despertamos medio congelados. Observamos el duomo, que se encuentra en construcción, es lo más magnífico que se ve allí. Las dos torres comenzaron a construirse en el siglo XIII y tendrían, una vez terminadas, una altura de 550 pies. Una de estas torres, ya corroída en su base, llega a los 200 pies. Todo será realizado en estilo gótico y es tan finamente trabajado, que parece hecho por los mejores artistas y escultores. En fin, todo lo que se ve, viejo o nuevo demuestra arte y laboriosidad. Desde Koln, seguimos viaje a Nymwegen, en Holanda, dónde pernoctamos.
- 14 De Nymwegen, seguimos viaje a Róterdam, en Dortrech, subió al barco un agente, quien fue llamado secretamente por el mozo del vapor. El agente nos dijo, que vino casualmente y oyó que seríamos emigrantes, dijo que él, nos podría trasladar inmediatamente a Buenos Aires. Al llegar a Róterdam cerramos contrato de viaje por 200 Gulden austriacos por persona. Pero el barco que debía conducirnos se fue sin nosotros.
- 15 Zarpó el barco, a las 3 hs. y nosotros aún no estábamos listos para el viaje, además debían llegar dos colegas nuestros, que se encontraban en viaje desde Nussdorf, y que se encontraban aún en viaje a Amberes. Entonces nos dijeron que dentro de tres días nos llevaría un barco a Liverpool, dónde se haría una combinación para llegar a América. Eso nos convino, llamamos telegráficamente a los de Nussdorf, que acudieron enseguida, también ellos cerraron trato y pagaron el viaje de travesía.
- 17 Hasta hoy no se halló ningún barco que nos hubiera convenido. El agente telegrafió a Haven, Liverpool y Londres, viajó personalmente a Antwerpen (Amberes), pero no halló ningún velero listo. No podía dirigirse al comisario superior , porque este se encarga personalmente de trasladar a la gente de todo el mundo, y es hombre cabal, mientras que los agentes, no son siempre dignos de confianza. El comisario ya tuvo conocimiento de nuestra situación debido a los telégrafos, y nos comunicó que, en los primeros días de mayo zarpa un barco hacia Buenos Aires dispuesto a acogernos.

El contrato con el agente se anuló y exigimos la devolución del importe. El agente quiso, como pago de gastos, retener 10 gulden por persona. Yo me dirigí inmediatamente al Cónsul Imperial y Real Austriaco, en calurosa disputa, les expliqué al agente y a su ayudante, que en caso extremo acudiríamos a la justicia.

A lo cual el Cónsul explicó al agente en mi presencia y la de un colega mío, que se debe devolver inmediatamente el importe, cosa que hizo el agente al instante.

Salvo el incidente con el agente, no sucedió nada más importante en Róterdam.

La ciudad no tiene nada digno de verse, sus construcciones son irregulares, y ofrece, aparte de alguna vidriera y escaparates bonitos, nada especial.

Hay sí, muchos barcos en el puerto y en los canales, pero su comercio se limita solamente a Inglaterra, Bélgica y algo con Francia. Para América no zarpan muchos barcos.

Hay un maldito tráfico en la ciudad, en las calles la cantidad de gente es abrumadora. Y, cada Rotterdames, (salvo algunas excepciones) es un rufián. Aquí se pugna por sacar al viajero sus últimas monedas, siempre cuando se pueda hacerlo, con astucia y fraudes.

24 Después de las 10 hs. de la mañana, nos embarcamos en la lancha a vapor “Der Telegraf” y llegamos a las 6 hs. de la tarde (nota: no dice dónde).

25 Cerramos trato con el Sr. Steinmann, por persona 120 gulden. El barco debe zarpar el 6 de mayo. Hasta ahí debemos auto sustentarnos, desde el 6 de mayo (si el barco se demorase) corre por cuenta de Steinmann. Antes de esa fecha no hay ningún barco, ni en Hamburgo, para alzar velas.

La vida en los dos puertos (Róterdam y Amberes) no es agradable ni buena.

Primero porque llovió mucho y además porque uno estaba ocioso. Entonces se ha visto todo en 2 ó 3 días. Diarios no hay, y la espera de tres semanas, hasta que zarpe el barco se hace larga Finalmente no hay nada bueno, referente a la comida, el café es aguado por las mañanas, mediodía y noche papas y un trocito de carne: en Róterdam cuesta un gulden, en Amberes algo menos, esto a la larga resulta caro.

Siempre se compra algo y un vasito de cerveza de tanto en tanto, se quiere beber también.

En Amberes, no hay tanta aglomeración en las calles, y la gente es más apacible.

27 La torre del duomo de Amberes es digna de verse, subimos a la misma, es muy alta, construida en estilo gótico. Notables son las fortificaciones de la ciudad, con grandes piezas de artillerías y muchos canales.

Algunos de nosotros estaban indispuestos y tuvieron que ingerir medicinas.

MAYO

2 Visitamos el jardín zoológico dónde se encuentran las mas variadas clases de animales (cuadrúpedos y bípedos) de todas partes del mundo. La entrada costó un franco.

Nos quedamos en Amberes hasta el 15.

15 Estaba listo para zarpar el “Santa Elizabet”, un bergantín. Subimos a bordo a las 10 hs. de la mañana, todos estábamos contentos, por fin podíamos seguir el viaje. En Amberes no sucedió nada importante.

16 Mediodía, salida de Amberes con mal viento, navegamos tres horas y después se hechó el ancla.

17 Jueves. Varias horas con buen viento, a las 8 hs. otra vez parados. A las 12 hs. levamos anclas, navegamos hasta las 5 hs. de la tarde, y otra vez echar anclas, ya que el tiempo era gris y lluvioso.

18 Nos quedamos todo el día anclados, tiempo muy bueno, desde el mástil se tenía una hermosa vista sobre Holanda, por la tarde escuchamos cantar el cuco por última vez en Europa. El capitán, hizo, junto con otros capitanes, cuyos barcos se encontraban también anclados, un paseo. Cerca se veía un barco marinero con cuarenta y ocho cañones y quinientos cincuenta hombres de tripulación que se dirigía hacia la India.

19 Aún anclados.

20 Domingo, a las siete de la mañana, con vientos más favorables, se levaron anclas; buen tiempo. A las 12 hs. vimos aún Ostende , el último punto de Bélgica, la mar se tornó azul mientras que en Vlissingen , en Holanda era amarillenta.

21 Lunes, a las 6 hs. costa de Inglaterra. Seguimos costeándola y atravesamos el paso de Calais hasta las 16 hs., hora en que se calmó el viento siendo un hermoso día de sol.

Durante las dos horas siguientes oímos cañonazos desde Inglaterra, como cincuenta, pero no supimos la causa de estos. También un pez cerdo, enorme, como de cuatro toneladas, se encontraba cerca del barco. A simple vista divisamos a ocho barcos.

22 y 23 sin novedades.

24 Jueves, navegamos siempre frente a las costas de Inglaterra , con vientos más fuertes, esta se destaca por sus colinas y terreno montañoso, nunca llano.

25 Viernes, sigue viento favorable, por la noche, algo tormentoso.

26 Sábado. Contra viento y tormentas cruzamos el canal, barloventeando como cáscara de nuez. Por la tarde entramos en una bahía, cerca de Plymouth y allí anclamos, nos alegramos porque la mar estaba brava. La comarca alrededor de esta bahía es muy bonita, tiene un pequeño puerto y granjas en las cercanías, hasta ahora la más agradable vista desde a bordo.

27 Domingo, Pentecostés. Anclados y vientos fuertes.

30 Miércoles. Se levaron anclas en la madrugada y debido al viento desfavorable avanzábamos según se presentara el mismo. Por la noche a cuatro millas de viaje vimos ciento quince barcos dirigirse hacia el canal.

31 Jueves. Lluvia con tormenta y viento desfavorable.

JUNIO

1 Viernes, continúan los vientos desfavorables. Vimos por última vez a Inglaterra.

20 Miércoles. A las 9 hs. comenzó a soplar las velas un leve viento oeste. Cambió por la tarde a un buen viento noreste, a las 6 hs. de la tarde vimos a dos pequeños barcos. Uno en el este y el otro en el oeste. El capitán observó al último con el largavista y vio que el velero llevaba de 30 a 36 hombres de tripulación. El barco era más pequeño que el nuestro y al capitán le resultó sospechoso, porque un velero tan pequeño no tenía nada que hacer en alta mar. Sacó en conclusión que debía tratarse de un barco pirata. Ellos enfilaron derecho hacia nosotros levantaron bandera de emergencia, en señal de que carecían de munición o que sufrían averías, recogieron también las velas, para que hiciéramos lo mismo. Los hombres sobre cubierta iban desapareciendo. Esperaban una señal favorable de nosotros, nuestro capitán hizo trabajar a todos sus marineros en las velas, mientras el no se movía de al lado del timón, y todos nosotros estábamos sobre cubierta. No dimos ninguna señal, ni siquiera se izó la bandera holandesa, que es tradición marinera, a pesar de que ellos tenían ondeando su bandera española. Estos pequeños barcos piratas no tienen grandes piezas de artillería. Su astucia es simplemente la siguiente: si se les hace caso, vienen algunos en un bote y piden por alimentos o agua y observan si el barco lleva mucha tripulación, se vuelven y navegan lo suficientemente lejos, como para sentirse seguros, esperan a que llegue la noche, asaltan el barco y hacen estragos a su gusto. Gracias al aspecto que presentaba nuestro bergantín y la cantidad de hombres habidos en cubierta, hemos podido imponerles respeto, dieron vuelta y se fueron.

27 Miércoles, siempre buen tiempo y viento en popa , pasamos despacio cerca de las islas de Cabo Verde , estábamos a 16° de L.N. pero no pudimos distinguirlos bien, debido a la bruma existente, luego hubo viento calmo y a la tarde se paró el barco.

Vimos muchos miles de pequeños peces con alas que volaban sobre el mar y después se sumergían, siendo perseguidos por peces más grandes. También observamos otros muchos de distintas variedades, como por ejemplo uno perteneciente a la familia de los tiburones.

JULIO

1 al 16 con ligeras variantes navegación , con vientos y a veces fuertes tormentas.

17 Martes. Siempre vientos sur sureste. Por la tarde a las 4 hs. pasamos el Ecuador por 4° Long. Oeste con un tiempo hermoso como no tuvimos desde hace mucho. Fue un punto caluroso.

18 al 30 navegación con ligeras variantes y en general buen tiempo

31 Martes. Otra vez calmo, nos encontramos con un bergantín que venía de Río de Janeiro.

AGOSTO

2 Jueves, viento norte, a las 11 hs. pasamos por el trópico de Capricornio.

3 Viernes. Viento fuerte y bueno, vimos pájaros de distintas clases, señal de que hay tierra cerca.

4 al 12 navegación con ligeras variantes

13 Lunes. Viento sur- este, cayó algo de lluvia y el agua se tornó verde. Se terminaron las provisiones de tocino, jamón, arroz y harina. Porotos, arvejas, galletas y café, hay todavía. Es el nonagésimo día de nuestra manutención. Debería alcanzar para 84 días, hemos sido todo el tiempo muy moderados y conseguimos, así, ahorrar víveres. En lo que se refiere a porotos, arvejas, galletas y café pudimos comer abundantemente, había mucho.

14 Martes. Se bajó la sonda varias veces. Se tocó fondo en 30,40 y 50 brazas (1 braza = 1,67 mts.) .Pedimos al capitán algo de provisiones, nos dio 35 libras (1 libra = 0,500 grs.) de harina, un poco de grasa y aceite. Viento frontal.

15 Miércoles. Viento favorable.

16 Jueves, durante la noche del 15 al 16 tiempo tempestuoso, el mar estaba iluminado por los relámpagos, con lluvia y viento, de día todo gris, con lluvia y viento sur-este débil. A las 9 hs. de la mañana vimos flotar un pez muerto que pesaba por lo menos 50 toneladas, cientos de pájaros grandes y pequeños se posaban y volaban alrededor. El mar tenía aun 12 brazas de profundidad.

17 Viernes. La noche fue tormentosa y con lluvia., truenos y relámpagos y vientos que cambiaban desde los cuatro puntos cardinales.

18 Sábado: Al despuntar el día vimos Tierra Americana, no lejos de Montevideo. Hermoso día . En la tarde sol con muy buen viento. Antes de la puesta del sol vimos el faro y el barco faro, a seis horas de distancia de Montevideo. Cuando ya era de noche, vimos la luz de la torre de la ciudad. Muchas focas nos rodeaban. Subió un piloto, pidió 124 florines (gulden) para conducir el barco hasta la ciudad, fue rechazado.

19 Domingo. De madrugada estábamos aún a una hora de la ciudad. Una mañana bella. Durante la noche había soplado el viento solo de a cuartos de hora y se debió levar y bajar anclas constantemente. Corríamos peligro de encallar en la playa. El agua ya era dulce. A las 3 hs. de la tarde, anclamos en Montevideo, hermoso día, sin nubes, todo verde, algunos árboles aún con hojas, a pesar del invierno. Todos los pasajeros estábamos contentos y alegres de haber llegado.

20 al 23 anclados.

24 Viernes, aun anclados ante la entrada de Montevideo, se descargó mercadería de más o menos media tonelada. Algunos de nosotros hacíamos compras en la ciudad, como carnes, grasas y harinas. La carne cuesta la roba (1 roba = 12,5 Kgrs.) 2 florines y pico, la harina, la roba 2 florines y medio, la grasa es tan buena que resulta rica con pan y mejor harina no se puede desear.

La ciudad, que se encuentra sobre una colina, tiene hermosos edificios dispersos, todas las calles asfaltadas, recovas con negocios importantes. Las casas no forman conjuntos, sino que están construidas por separado. Casi todos los edificios tienen solamente un piso, solamente los hoteles y una que otra construcción, constan de dos pisos. Por lo que se puede apreciar, todo es muy lindo. La costa muestra mucha vegetación, pero no es edificada. Pegado a la ciudad se ven solamente campos de pastoreo, nadie quiere servirse del arado y de la pala, pese a ser una tierra muy fértil. El comercio parece ser no muy intenso, los barcos que descargan tienen que esperar mucho para poder luego cargar. Alrededor de ciento treinta barcos estuvieron anclados últimamente aquí. Barcos regulares van a Londres, Havre, Boulogne, Río de Janeiro, Río Grande, Buenos Aires y Rosario.

25 Sábado. Hicimos rápidamente trámites para seguir viaje en otro barco, por el siguiente motivo: Como quedaban pocas provisiones y estábamos cansados de comer siempre lo mismo, es decir, chauchas, arvejas, café y galletas y,

como nuestro barco quedaría anclado todavía un tiempo, sumando todo esto, nos dimos cuenta, que tardaríamos unas semanas más para llegar a Buenos Aires, decidimos ir directamente hacia Rosario; que nos pareció mejor, puesto que el viaje duraría solamente alrededor de tres días.

A las 12 hs. del mediodía subimos a bordo del barco "Montevideo", un barco muy lindo, parecido a los vapores que navegan por el Rin y el Schelde, pero era superior a ellos. En la tarde a las 4 y 30 hs. zarpamos de Montevideo.

En el costo del pasaje estaba incluida la comida, el precio era de 26 florines, es decir, lo mismo que 10 Patagones. A las 6 hs. de la tarde se cenaba, sopa, carne y asado, todo en demasía. Las sobras se tiraban por la borda.

A las 9 hs. de la noche había té con azúcar, todo lo que uno quería.

26 Domingo. A las 3 hs. de la madrugada, llegada a Buenos Aires. A las 7 hs. de desayuno, café. A las 10 hs. asado. En fin se servía tanta comida, que era imposible deglutir todo. Siempre había pan, para aquellos que tenían deseo a deshora. Era un viaje agradable.

Desde Buenos Aires, río arriba, ya no era lindo el paisaje, más bien monótono, matorrales, pasto y la costa muy llana, expuesta a las inundaciones.

27 de Agosto. Lunes llegada a Rosario"

Firmado: Alois Tabernig

Aquí termina su diario, es interesante extraer de él, algunos aspectos relevantes, algunos cómicos, como cuando relata el viaje de Innsbruck a Munich, y dice que al entrar en territorio de Baviera fue "terrible el viaje, porque manejaba un francés", lo que denota la animadversión que tenía contra los de esa nacionalidad. Otros trágicos, como cuando dice que en Munich "uno se ahorcó" y por la noche "alguien se mató de un tiro", denotando que para algunos de ellos la idea de la emigración era intolerable.

También se infiere que a pesar de haber quedado huérfano tan temprano y haber trabajado tan duro, sus inquietudes culturales eran enormes, por el relato de los sitios que visitó en su largo viaje terrestre y sus apreciaciones sobre la arquitectura y los estilos arquitectónicos de los edificios que fue describiendo.

Es también muy ilustrativo acerca del modo que operaban los barcos piratas, que relata al abandonar las costas inglesas. También lo agotador de un viaje que duró en total 4 meses y 23 días, con una gran monotonía en las comidas y la necesidad de racionar la cantidad, por lo incierto de su duración. Y, al final podemos inferir que venía con reservas de dinero suficientes, ya que no se avino a esperar en Montevideo que su barco cargara y prefirió seguir viaje en otro, pagando un dinero extra.

Al finalizar su diario se acaban los datos exactos y podemos reconstruir su vida por tradición oral, familiar.

Alois llegó a Rosario, a fines de agosto de 1.860, se instaló en un local y comenzó a trabajar como herrero o "metalurgo" como se decía entonces, sin duda le fue bien, ganó buen dinero y fama, lo que lo llevó a ser elegido para artillar los barcos mercantes, para la flota de guerra (que no existía) de la confederación Argentina, ya que la misma había quedado en manos de Rosas, para la provincia de Buenos Aires, que se había separado de las restantes provincias. El trabajo fue hecho por encargo de Urquiza.

Se enamoró de una señorita de apellido Gless, (su nombre de pila no se sabe exactamente, algunos de sus descendientes dicen que era Magdalena y otros Catalina) con quien se casó, posiblemente en 1.861, y con la cual tuvo tres hijas: Magdalena (1.862), Catalina (1.864) y Regina (1.866) Esta última ya esperancina.

Vivió allí hasta 1.865, fecha en la que se marchó a Esperanza, pobre y desilusionado.

Las teorías de su bancarrota son dos, una dice que nunca le pagaron el artillado de los barcos de la confederación, y la otra está expresada en un informe del año 1.872 de Luis Wilkens, sobre el estado de las colonias y que dice textualmente: "De entre los artesanos, merece particular mención Don Luis Tabernig, austriaco del Tyrol, de profesión herrero, llegó al país estableciéndose en Rosario. Un abuso de confianza por parte de sus amigos, lo privó de sus primeros ahorros, pobre, pero más rico en experiencias, se retiró de aquella localidad, para ir a establecerse en Esperanza.

Hombre inteligente en su profesión, enérgico y trabajador, ha ganado una fortuna que se valúa en 30 a 35.000 pesos bolivianos. Tiene en la plaza principal sus talleres, con buena casa de material y azotea y un depósito de fierro del que se surten los demás herreros de la Colonia. Trata de establecer una cervecería, para lo cual ha hecho construir un

aljibe o depósito de agua llovediza con capacidad de 500 pipas.” Este artículo sugiere que fue estafado por alguno de sus amigos.

Lo cierto es que en 1.865 llega a Esperanza pobre. Al llegar, trabajó como maestro cervecero, y trató de poner su cervecería propia, de la cual por mucho tiempo existieron el sótano y el aljibe, también un molino harinero, pero por una inundación del río salado, el agua se lo llevó y entonces volvió a trabajar como herrero, instalándose frente a la plaza y al lado de la iglesia, dónde luego estuviera la escribanía Cursack. En este rubro competía con el otro herrero del pueblo, que era el Sr. Rossler.

Los colonos que se proveían de sus servicios o de artículos de hierro, le solían pagar con pequeñas parcelas de tierra. Fue haciendo fortuna, ya que tenía un gran depósito de hierro y todos los herreros de la zona le compraban el material a él. También, con inteligencia y habilidad, inventó el primer arado metálico, que reemplazó a los de madera.

No se sabe bien a qué edad enviudó (posiblemente en 1.866) y quedó solo con sus tres hijas. Lo cierto es que su situación económica era muy buena, pero la vida se le empezó a escurrir entre la crianza de las niñas y el intenso trabajo que realizaba, así pasó un tiempo, hasta que con 38 años, volvió a enamorarse de una joven, casi 18 años menor que él.

Ella era Magdalena Moritz, tirolesa y protestante, él católico y austriaco.

Magdalena había llegado a Esperanza siendo una niña, su familia fue una de los fundadores de la Colonia (según Gastón Gori), se establecieron allí en la concesión Nro. 51. Esta estaba constituida por :

Ehbert Santiago	34 años alemán
Moritz Margarita	47 años alemana (su mujer)
Moritz Juan	15 años “
Moritz Magdalena	11 años “”
Moritz Guillermo	9 años “
Moritz Felipe	5 años “.

La diferencia de edad, y de religión, no fueron impedimentos para que la pareja se enamorara y decidiera casarse. Alois fue entonces a hablar con el cura católico para que consagrara la boda. Pero este se negó.

Voy a transcribir un texto aparecido en Tribuna Nacional de Buenos Aires de octubre de 1.888 que relata que el cura se opuso a celebrar el matrimonio “ alegando ser la novia protestante y declara que lo haría solamente si la novia abjura de su fe “. Prosigue Tribuna Nacional “ En vano eran los ruegos del novio, en vano la intervención de los otros vecinos a favor de Tabernig, quien por su inteligencia como fabricante de arados y por su carácter jovial era muy querido por sus vecinos .”

Siguió la negativa, algunos también sospechan que la posición terminante estaba influida por que Alois y el cura estaban distanciados, ya que él tenía su herrería al lado de la iglesia, y los domingos en lugar de asistir a misa, se dedicaba a reparar las herramientas de los colonos, mientras estos concurrían a la ceremonia, y además hacía mucho ruido con sus martillazos, molestando al cura y distraendo a los concurrentes.

Pero Alois, que había pasado por todas las tormentas de la vida, por su orfandad tan temprana, por necesidades materiales, por la pérdida de su primera esposa, por estafas de sus amigos, y sobre todo por la soledad del hombre que sueña con volver a tener un hogar con aroma a pan recién horneado, con risas y conversaciones alrededor de la mesa familiar, con la caricia de unas manos de mujer. Con su carácter de luchador y triunfador empedernido, con su idea de amor a la libertad, no se podía dar por vencido

Habló con la familia de Magdalena y con su consentimiento y el permiso de la municipalidad, cursó invitaciones a casi todo el pueblo a asistir un domingo (se cree que al principio de 1.867) a la tarde a la plaza, en la misma, plantó un árbol al que puso un cartel, que decía “Árbol de la Libertad”.

Paso a Transcribir el texto aparecido en el Tribuna de Buenos Aires en 1.888

“A las cinco y media, apareció el joven Tabernig, en traje dominguero, llevando a la derecha a la novia, y seguidos por los padres de ella y dos amigos de Tabernig.

Se adelantó con cierta solemnidad al Árbol de la Libertad y subiéndose a una silla , hizo un pequeño discurso, relatando lo que pasaba con el cura y concluyó diciendo que había pedido a ellos ser testigos de su declaración de querer casarse con su novia Magdalena Moritz y como no lo puede efectuar, por las costumbres del país, que había adoptado como su patria, únicamente por una oposición infundada del cura de la Colonia, lo hace en este momento ante los padres de la novia, dos padrinos y todo el pueblo como testigos de este acto por el que declara que la joven Magdalena Moritz es desde ese momento su esposa legítima , y los hijos que nacieran de esta misma deben ser considerados como sus hijos legítimos, reservándose celebrar en la Iglesia este acto, tan luego que el cura lo consintiera .“

De regreso a su casa, con la familia y un gran número de invitados, ofreció una fiesta, la que estuvo llena de alegría. Alegría de la gente que lo había acompañado, aceptando la determinación de un hombre que había enfrentado las leyes poderosas de la religión y que había decidido marchar hacia felicidad con quien amaba.

Ahora nuevamente tenía alguien por quien vivir, a quien proteger y con quien caminar.

Esta historia es un canto al amor y a la determinación de luchar contra todos los falsos prejuicios. No solo del novio, que llevó la voz cantante, sino de la novia, que debe de haber enfrentado habladurías enormes, dada la época en que sucedieron los hechos.

La gente de Esperanza que lo acompañó, había entendido sus sentimientos y su determinación.

El día después el cura fue a la casa de Alois, haciéndole reproches sobre sus conductas, declarando que consideraba esta unión cómo ilegítima, y que estaban en pecado mortal.

Alois, indignado, lo tomó de un brazo, lo llevó hacia la puerta y le dijo” Padre Cura, no trate Ud. De provocar discordia entre mi esposa y yo, pues puede tener consecuencias fatales.”

Al poco tiempo el gobierno de Santa Fe, interesado en el caso, realiza un petitorio al Obispo de Paraná, (ya que Santa Fe y Esperanza dependían de ese obispado) para que acceda a casarlos, el obispo accede y ordena que así sea,” en este caso y en cualquier caso en que se lo solicite, con la condición de que los hijos nacidos de estos matrimonios sean educados en la religión Católica.”

Por esta situación el gobernador Nicasio Oroño, promulga su famosa ley de matrimonio civil, que data del 16 de septiembre de 1.867, esto lo enfrenta duramente con el Obispo Gelabert, quien , en una pastoral encendida dice que el gobernador , incurre en una acción que lo hace pasible de excomunión, Oroño responde diciendo que el Obispo atenta contra el orden público y pide el procesamiento de Gelabert, la gente se involucra en la discusión y muchos católicos se ponen del lado del Obispo, pensando que la ley, lesiona los sentimientos religiosos , y va a actuar haciendo más laxos los principios de la fe.

Se genera entonces un levantamiento popular, encabezado por Simón de Iriondo, que termina derrocando a Oroño y consigue que la provincia sea intervenida.

Al caer Oroño, su ley fue poco duradera, pero la idea siguió avanzando, recién el 30 de octubre de 1.884 se sanciona la ley que crea el Registro Civil.

Pero no solo el acto de Alois abrió el camino a la posibilidad de una unión civil, sino que muchos años después , en 1.986 al producirse en el Congreso Nacional el debate sobre el divorcio (inexistente en ese momento) , en un ambiente tenso, dónde se esperaban duros alegatos de divorcistas y no divorcistas, y al que la Iglesia Católica se oponía terminantemente, abrió el debate el Diputado Carlos Spina (U.C.R. Santa Fe) diciendo: “Apenas transcurridos los primeros años de la fundación de Esperanza , ocurrió un episodio que resulta interesante a este debate como antecedente “ ... Spina relata la historia de Tabernig y concluye “ Vale la pena decir que frente a la intolerancia y la intransigencia , del amor y el coraje surgía en la Argentina el primer antecedente de matrimonio civil, mucho antes que se legislara sobre el tema “ y concluye “ Esto fue el triunfo de la realidad sobre la intolerancia.”

Así, curiosamente, el acto de libertad de Alois Tabernig y Magdalena Moritz, sirvió tanto para alegar en pro del matrimonio civil, como del divorcio vincular del mismo, en dirección a que por más que se prohiban los actos de los hombres dogmáticamente, la realidad se impone.

Al margen de estas consideraciones, la vida del nuevo matrimonio siguió su curso normal, y poco tiempo después se casaron en la Iglesia de Esperanza,

Después , vinieron los hijos, primero nacieron tres mujeres Margarita, Josefa y Amalia, que se sumaron a las tres hijas del primer matrimonio, por lo que Alois seguía esperando un varón que continuara su apellido, hasta que un día nació Luis, su alegría era tan grande que efectuó 21 disparos , similares a 21 cañonazos, luego nacieron Felipe y Eduardo.

Alois siguió su vida de trabajo y logros, el 13 de septiembre de 1.868 es nombrado miembro del consejo municipal, cargo que ejerció dignamente. En 1.872, lo designan Juez de Paz, cargo al que renuncia, por exigirle un tiempo de escritorio, que era contrario a su carácter de hombre de acción, pero es nombrado consejal nuevamente, y en ese mismo año de 1.872 accede a la presidencia del Consejo Municipal, cargo que ocupa hasta 1.874.

Alois y Magdalena criaron sus hijos en el seno de una familia feliz , cuando llegó a Esperanza el primer maestro, procedente de Alemania de apellido Luder, los niños Tabernig fueron sus alumnos.

Los hijos se fueron casando y la familia crecía más y más.

Magdalena, se casó con Eduardo Vionnet. Catalina, con Eduardo Lang. Regina con José Vionnet. Josefa con Ricardo Calp. Margarita con Carlos Baur. Amalia con Otto Rackow,

Luis con Elena Etcheverry. Felipe con María Turaglia y Eduardo con Clorinda Ronchetti,

Esto lo llevaría a decir, en su diario, que “a los noventa años tiene ya 86 descendientes con sangre suya en las venas”.

Durante 40 años goza de su unión con Magdalena, pero al cabo de este tiempo ella muere, Alois la sobrevive unos 13 años.

Fue protagonista de uno de los hechos más relevantes del siglo XIX, para la República Argentina: la colonización. Vivió parte de su vida en Europa, una Europa pobre y plena de conflictos, una Europa aún sin libertades. Perdió a sus padres a la temprana edad de 7 años, lo que forjó un carácter decidido e independiente. Luchó contra todas las adversidades, pero siempre supo qué quería y cómo hacer para conseguirlo.

Amó a la Argentina, su país de adopción y a Esperanza, la tierra de su madurez, la que le dio casi todo. Siempre que haya mirado su pasado y repasado los avatares de su vida más que plena, se habrá sentido en paz consigo mismo.

Pasó los últimos años de su vida, en Elisa (Prov. De Santa Fe), en la casa de su hijo Felipe, murió en 1.920, a la edad de 91 años.

Sus sentimientos hacia estas tierras quedaron plasmados en el poema, que escribiera al final de su diario, que dice así:

“ ADIOS EUROPA “

I

“ Amigos, mirad hacia allá,
más allá del grande mar,
porque aquellos son hermanos
los que os precedieron ya.
Ellos viven ya contentos ,
lo que suele hacer el hombre,
cuando su hado formará.
Lejos, en América.

II

Pasó el rugir de las tormentas,
se ha calmado el torrente.
Esperanzados buscan nuestros ojos

la Patria nueva del mañana.
Dejad oír el canto vuestro,
alza la voz alegre,
hacia abajo la mirada,
donde está América.

III

Hermosos árboles en flor
esperan en el litoral
con pueblos, campos y praderas.
Quién siente aún pesares?
Echamos aún algo de menos ¿
Lo que nuestro corazón desea
está aquí en abundancia.
Al otro lado, en América.

IV

Montes, valles, bosques, prados,
con atavíos rudos, límpidos
y claros, ahí se dan las manos
a nuestros ojos se ofrecen.
Pastores felices, rebaños grandes
van y vienen por los campos
lejos, en América.

V

Manantiales y arroyos,
ríos corren hacia el mar,
barcos que allí navegan,
por siempre, agraciada Tierra.
Estimulado en arte y comercio
libre cada uno va.
Arriba, fuera de Europa!
Mudaos a América.

VI

Cuando el sol brilla sobre el campo
bendiciendo con sus rayos,
la lluvia suave y dulce
empapa la campiña rica;
Entonces, qué deseas más,
que el goce del silencio?
Al otro lado, en América.

VII

Si el Creador su mano
a esta tierra todo puso,
no es de sabio reinar
mirando la naturaleza?
Atavíos primaverales
lucen árboles y montes
bosques, prados todo el año
en la bella América.

VIII

Rotas las cadenas están,
usados para vencer los pueblos
y de déspotas ya libres

pueden todos revivir.
Libre espíritu y cuerpo
en paz se goza y contento.
Frutos el trabajo da
en la libre América.

IX

Alto en el cielo ,brilla
siempre el sol de Libertad.
A todas razas lo que falta
presta ella su servicio.
Para goce de todo el mundo ,
lo que el hombre ha de gustar
se vivirá en América
y se maldice Europa.

FIN

Firma: Alois Tabernig.

Adiós Europa.

Como se ve el poema resume todos sus sentimientos, en América lo encontró todo, todo lo que Europa le había negado.

De la reseña de tres vidas Nikitx, Antonio Paul y Alois, tenemos la historia , nada parecida, de estos tres hombres, que tienen algo fundamental en común, la persecución de la libertad .

Nikitx huyendo de Croacia a un lugar más seguro y más libre.

Antonio Paul, luchando junto a Andreas Hoffer por la libertad de su amado Tyrol.

Alois buscando la libertad que América ofrecía y la de construir su vida con la persona amada.

Tres navegantes del destino, en busca de una misma meta: la libertad .

Los tres de la misma familia, de la familia Tabernig, que tiene hoy innumerables descendientes, más, de la rama de Alois, ya no quedan varones portadores de su apellido, y solo tres mujeres: María Elena (Memé), Stella Nelly y Susana Tabernig, lo ostentan en este momento.

Su sangre está presente en muchísimas personas de este país, sería interesante que todos sus descendientes, conocieran la historia de sus ancestros, e hicieran honor al sentido de lucha y amor a la libertad de estos tres hombres.

Rita Sauthier de Bertotti

NOTA: escribí estas páginas en honor al amor que mi marido, Jorge Alberto Bertotti Tabernig , siente por su familia, él es hijo de Beatriz, nieto de Felipe y bisnieto de Alois, luego de haber vivido un viaje emocionante por todos los lugares que menciono, como Vilach, Lienz, Innsbruck etc., que hicimos para seguir el itinerario histórico de sus ancestros, dónde pude comprobar el sentimiento patriótico de los tirolese, el amor al terruño, el respeto que sienten por los partisanos de Andreas Hoffer. Y, en un plano mucho más material, hasta pude gustar de las comidas que la familia Tabernig trae como tradición tirolesa.

Para mi marido y para que mis hijas y nietos conozcan sus raíces.